A1.30 Choroba i ból

Maladie et douleur

https://app.colanguage.com/fr/polonais/plan-de-cours/a1/30

Lekarz	*(Médecin)*	**Gorączka**	*(Fièvre)*
Chory	*(Malade)*	**Ból głowy**	*(Mal de tête)*
Choroba	*(Maladie)*	**Ból gardła**	*(Mal de gorge)*
Przeziębienie	*(Rhume)*	**Ból brzucha**	*(Mal au ventre)*
Grypa	*(Grippe)*	**Chorować**	*(Être malade / Tomber malade)*
Zdrowie	*(Santé)*	**Kaszleć**	*(Tousser)*
Zdrowy	*(En bonne santé)*	**Pomagać**	*(Aider / Soulager)*
Katar	*(Nez qui coule / Rhume de nez)*	**Dzwonić**	*(Appeler (téléphoner))*
Kaszel	*(Toux)*	**Wracaj do zdrowia!**	*(Prompt rétablissement !)*
Objawy	*(Symptômes)*		

1. Dialogue: U lekarza – przeziębienie czy grypa?

Pacjent:	Dzień dobry, pani doktor. Od wczoraj bardzo źle się czuję.	*(Bonjour, docteure. Depuis hier je me sens très mal.)*
Lekarka:	Dzień dobry, co dokładnie panu dolega?	*(Bonjour, que vous arrive-t-il exactement ?)*
Pacjent:	Mam katar, boli mnie głowa i czuję się osłabiony.	*(J'ai le nez qui coule, j'ai mal à la tête et je me sens affaibli.)*
Lekarka:	Rozumiem. Czy ma pan też gorączkę albo dreszcze?	*(Je vois. Avez-vous aussi de la fièvre ou des frissons ?)*
Pacjent:	Nie, tylko stan podgorączkowy.	*(Non, seulement un léger état fébrile.)*
Lekarka:	To wygląda na zwykłe przeziębienie, a nie na grypę.	*(Cela ressemble plutôt à un simple rhume qu'à la grippe.)*
Pacjent:	Więc to nic poważnego? Jaka jest dokładnie różnica?	*(Donc ce n'est pas grave ? Quelle est exactement la différence ?)*
Lekarka:	Grypa zwykle zaczyna się nagle, z wysoką gorączką i bólami mięśni.	*(La grippe débute généralement de façon soudaine, avec une forte fièvre et des douleurs musculaires.)*
Pacjent:	Rozumiem, całe szczęście. Mam dużo pracy w tym tygodniu.	*(Je comprends, tant mieux. J'ai beaucoup de travail cette semaine.)*
Lekarka:	Powinien pan w miarę możliwości odpoczywać, pić dużo płynów i wysypiać się.	*(Vous devriez, dans la mesure du possible, vous reposer, boire beaucoup de liquides et bien dormir.)*
Pacjent:	Czy powinienem brać jakieś leki?	*(Dois-je prendre des médicaments ?)*
Lekarka:	Przepiszę panu lek przeciwbólowy i krople do nosa. Odpoczynek jest najważniejszy.	*(Je vais vous prescrire un antidouleur et des gouttes pour le nez. Le repos est le plus important.)*

1. Przeczytaj dialog. Odpowiedz na pytania, wybierz jedną poprawną odpowiedź (A–D).
   a. Instrukcja

2. Co mówi pacjent na początku wizyty?
   a. Ma katar, boli go głowa i czuje się źle.
   b. Czuje się bardzo zdrowy.
   c. Ma wysoka gorączkę i ból gardła.
   d. Ma ból brzucha i kaszel.

1-a 2-a

2. Grammaire: Les noms au génitif : kogo? czego?

Le génitif répond aux questions : de qui ? de quoi ? Nous l'utilisons pour dire qu'il manque quelque chose, que quelque chose concerne quelqu'un / quelque chose, ou dans certaines expressions avec des verbes.

1. Le génitif est utilisé, entre autres, pour indiquer l'appartenance, par exemple, le chat d'Ala, ou avec des négations et des verbes qui exigent ce cas, par exemple, ne pas avoir quelque chose/quelqu'un, chercher quelque chose/quelqu'un.

mianownik kto? co?	**dopełniacz kogo? czego?**
głowa *(tête)*	Mam ból **głowy** *(J'ai mal à la tête)*
brzuch *(ventre)*	Mam ból **brzucha** *(J'ai mal au ventre)*
gardło *(gorge)*	Mam ból **gardła** *(J'ai mal à la gorge)*
plecy *(dos)*	Mam ból **pleców** *(J'ai mal au dos)*
ząb *(dent)*	Mam ból **zęba** *(J'ai mal à la dent)*
ręka *(main)*	Mam ból **ręki** *(J'ai mal à la main)*
noga *(jambe)*	Mam ból **nogi** *(J'ai mal à la jambe)*

1. Dzień dobry, mam silny ból _____ i nie mogę pracować przy komputerze.
   a. głowie b. głowy c. głowa d. głowę
2. Pani doktor, od wczoraj mam ból _____ i nie jem śniadania.
   a. brzuchem b. brzuchu c. brzuch d. brzucha
3. Moje dziecko ma kaszel i ból _____, więc dziś nie idzie do przedszkola.
   a. gardła b. gardło c. gardłu d. gardle
4. Przepraszam, dziś nie przyjdę do pracy, bo mam ból _____ i gorączkę.
   a. plecach b. plecami c. pleców d. plecy

***1**. głowy **2**. brzucha **3**. gardła **4**. pleców*

3. Grammaire: Exprimer la douleur et les symptômes : bol i mnie głowa, mam katar

Les structures pour exprimer la douleur et les symptômes de maladie sont un ensemble de constructions grammaticales de base en polonais, qui permettent à l'apprenant de dire ce qui lui fait mal, quels symptômes il a et quelles maladies.

1. Après boli mnie / bolą mnie, on utilise le nom au nominatif, par exemple boli mnie (kto? co?) ząb.
2. Après mam on utilise le nom au cas accusatif, par exemple mam (kogo? co?) grypę.

Struktura	Części ciała / objawy	Przykładowe zdanie
Boli mnie	głowa, brzuch, gardło, noga, ząb, ucho *(tête, ventre, gorge, jambe, dent, oreille)*	Boli mnie głowa. *(J'ai mal à la tête.)*
Bolą mnie	plecy, nogi, zęby, oczy, stopy, uszy *(dos, jambes, dents, yeux, pieds, oreilles)*	Bolą mnie plecy. *(J'ai mal au dos.)*
Mam	grypę, gorączkę, kaszel, katar, ból, bóle... *(grippe, fièvre, toux, rhume, douleur, douleurs...)*	Mam gorączkę i kaszel. *(J'ai de la fièvre et de la toux.)*

1. Panie doktorze, _____ gardło i nie mogę mówić głośno.
   a. mam *b. boli mi* *c. bolą mnie* *d. boli mnie*
2. Dzisiaj nie idę do pracy, bo _____ głowa i mam gorączkę.
   a. boli mnie *b. bolą mnie* *c. mam* *d. boli głowa*
3. Nie idę na zajęcia, bo _____ katar i kaszel.
   a. boli mnie *b. mam* *c. bolą mnie* *d. mamę*
4. Po całym dniu przy komputerze _____ oczy i plecy.
   a. bolą mnie *b. boli mi* *c. mam* *d. boli mnie*

***1**. boli mnie **2**. boli mnie **3**. mam **4**. bolą mnie*

4.Exercices

1. Wiadomość e-mail / formularz do przychodni

Vous recevez un message de votre médecin généraliste après avoir envoyé le formulaire en ligne — répondez, décrivez vos symptômes et proposez une date pour la consultation.

Dzień dobry,

tu **lekarka** Anna Kowalska z przychodni „Nowe Zdrowie". Otrzymałam Pana/Pani formularz.

Proszę krótko opisać swoje **objawy**: co Pana/Panią boli (np. **głowa**, **gardło**, **brzuch**), czy ma Pan/Pani **gorączkę**, **kaszel** lub **katar**.

Proszę też napisać, czy woli Pan/Pani **wizytę** jutro rano, czy pojutrze po południu.

Pozdrawiam,
dr Anna Kowalska

Rédigez une réponse appropriée: *Dzień dobry Pani Doktor, / Mam od wczoraj... / Wolę wizytę...*

_____

_____

_____

2. Associez chaque début avec sa fin correcte.

1. Boli mnie głowa,	a. i chyba mam grypę.
2. Mam dziś wysoką gorączkę,	b. szef mówi: „Wracaj do zdrowia!"
3. Od wczoraj kaszlę	c. nie mogę dziś pracować.
4. Jestem chory,	d. dzwonię do lekarza rodzinnego.

***1-c**: J'ai mal à la tête, je ne peux pas travailler aujourd'hui. **2-d**: J'ai de la fièvre aujourd'hui, j'appelle mon médecin traitant. **3-a**: Je tousse depuis hier, et je pense avoir la grippe. **4-b**: Je suis malade, le patron dit : « Remets-toi vite ! »*

3. Choisissez la bonne solution

1. Często _____ jesienią, bo wtedy wiele osób w pracy ma grypę. *(Je tombe souvent malade en automne, car à cette période beaucoup de personnes au travail ont la grippe.)*

   a. chorujesz b. chorowałem c. chorują d. choruję

2. Dzisiaj nie idę do biura, bo _____ i mam wysoką gorączkę. *(Aujourd'hui je ne vais pas au bureau, car je suis malade et j'ai une forte fièvre.)*

   a. choruję b. chorował c. chorujesz d. chorowaliśmy

3. W nocy dużo _____ i przez to nie mogę spać. *(La nuit je tousse beaucoup et à cause de ça je ne peux pas dormir.)*

   a. kaszlałem b. kaszlesz c. kaszlą d. kaszlę

4. Czy _____ od rana, czy _____ tylko wieczorem, kiedy wracasz z pracy? *(Tu tousses depuis ce matin, ou tu tousses seulement le soir, quand tu rentres du travail ?)*

   a. *kaszlałeś, kaszlałeś* b. *kaszlesz, kaszlesz* c. *kaszlę, kaszlę* d. *kaszlą, kaszlą*

***1**. choruję **2**. choruję **3**. kaszlę **4**. kaszlesz, kaszlesz*

4. Complétez les dialogues

a. Dzwonię do przychodni

Pacjent:	*Dzień dobry, dzwonię, bo jestem chory — mam kaszel, katar i chyba grypę.*	*(Bonjour, j'appelle parce que je suis malade — j'ai de la toux, le nez qui coule et je pense que j'ai la grippe.)*
Recepcjonistka:	*1.*_____ _____	*(Bonjour, avez vous aussi de la fièvre ou mal à la gorge ?)*
Pacjent:	*Tak, mam gorączkę i boli mnie gardło.*	*(Oui, j'ai de la fièvre et j'ai mal à la gorge.)*
Recepcjonistka:	*2.*_____ _____	*(D'accord, nous avons un créneau libre aujourd'hui à quinze heures. Veuillez venir avec une pièce d'identité.)*

b. Rozmowa w domu o chorobie

Anna:	*Źle się czuję, boli mnie głowa i brzuch, chyba choruję.*	*(Je ne me sens pas bien, j'ai mal à la tête et au ventre, je pense que je suis malade.)*
Mąż Anny:	*3.*_____ _____	*(As tu aussi de la toux ou de la fièvre, ou seulement des maux de tête et de ventre ?)*
Anna:	*Mam trochę kaszel, ale nie mam gorączki — może to przeziębienie.*	*(J'ai un peu de toux, mais je n'ai pas de fièvre — peut être un rhume.)*
Mąż Anny:	*4.*_____ _____	*(Demain, va chez le médecin. Pour l'instant, allonge toi et repose toi ; rétablis toi vite !)*

***1**. Dzień dobry, czy ma pan też gorączkę albo ból gardła? **2**. Rozumiem, mamy wolny termin dziś o piętnastej, proszę przyjść z dowodem osobistym. **3**. Masz też kaszel albo gorączkę, czy tylko ból głowy i brzucha? **4**. Jutro idź do lekarza, a teraz połóż się i odpocznij; wracaj do zdrowia!*

5. Exercez-vous par deux ou avec votre enseignant.

1. Jesteś w przychodni. Lekarz pyta: „Dlaczego pan/pani choruje? Jakie są objawy?". Odpowiedz krótko i powiedz, co czujesz. (Użyj: lekarz, choroba, objawy)

Moje objawy to _____

2. Jesteś w pracy w Polsce. Dzwonisz do szefa i mówisz, że dziś nie pracujesz, bo jesteś chory i masz gorączkę. (Użyj: grypa, gorączka, chorować)

Dzisiaj nie pracuję, _____

3. Jesteś w aptece. Masz przeziębienie i silny kaszel. Poproś farmaceutę o coś na kaszel. (Użyj: kaszel, przeziębienie, pomagać)

Proszę coś na _____

4. Jesteś w domu. Twój polski znajomy jest chory i ma grypę. Pożegnaj się i życz mu szybkiego powrotu do zdrowia. (Użyj: zdrowie, zdrowy, Wracaj do zdrowia!)

Wracaj do zdrowia, _____

6. Écris un court e mail (3 ou 4 phrases) au médecin traitant : dis que tu es malade, énumère les symptômes et demande un conseil.

Dzień dobry, Panie Doktorze / Pani Doktor, / Od wczoraj źle się czuję. / Mam ... (gorączkę, kaszel, katar, ból głowy). / Proszę o poradę, co mam zrobić.

_____

_____

_____

5. Verbes importants

	Chorować	**Kaszleć**
ja	choruję	kaszlę
ty	chorujesz	kaszlesz
on/ona/ono	choruje	kaszle
my	chorujemy	kaszlemy
wy	chorujecie	kaszlecie
oni/one	chorują	kaszlą